



Stefano Palmucci (id. SIAE 201804)

---



# A RUBE' POCH US VA IN GALERA

(2011)

---

Commedia comico- brillante in vernacolo sammarinese



## A rubè poch us va in galera

(tre atti comico brillanti in vernacolo sammarinese di Stefano Palmucci)

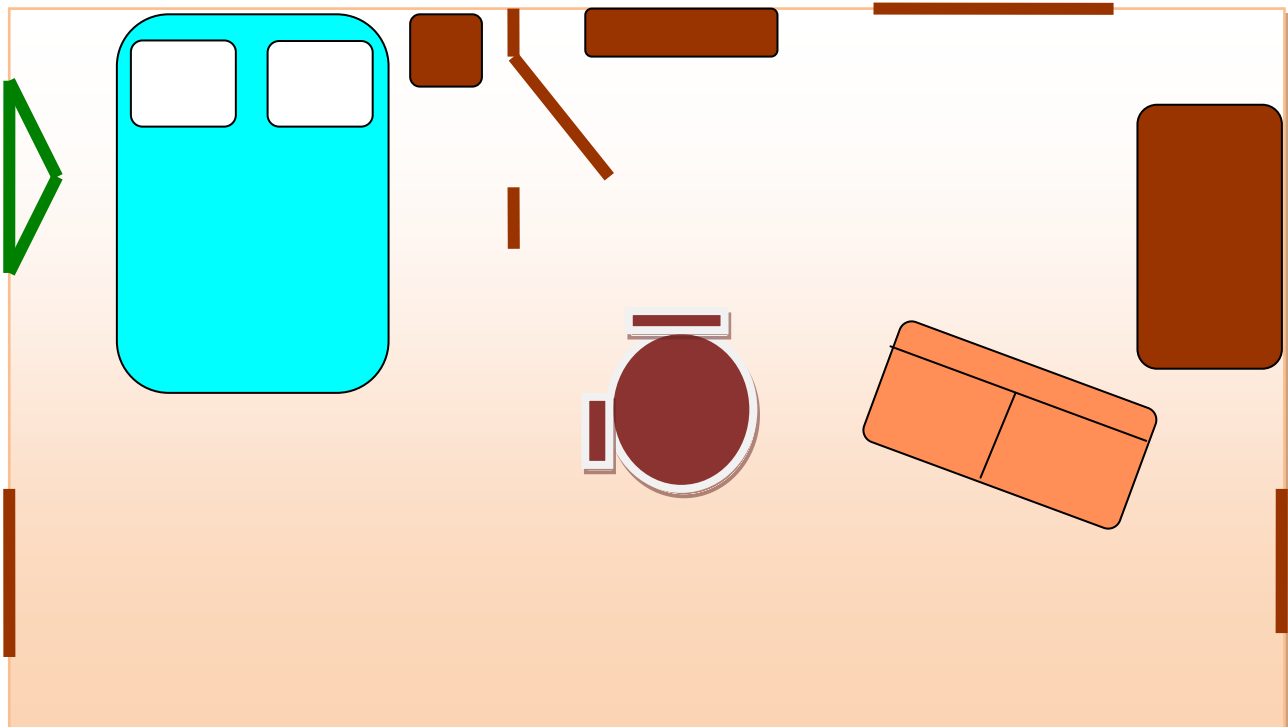
Personaggi:

|                 |                  |  |
|-----------------|------------------|--|
| Marino          | padrone di casa  |  |
| Adalgisa (Gisa) | moglie di Marino |  |
| Graziella       | madre di Marino  |  |
| Curio           | ladro            |  |
| Furlena         | palo             |  |
| Piero           | ispettore        |  |
| Porfirio        | appuntato        |  |
| Armando         | vicino di casa   |  |
| Irma            | vicina di casa   |  |
| Sara            | figlia di Marino |  |
| Lorenzo         | suo ragazzo      |  |

*Casa di Marino ed Adalgisa. La scena si presenta divisa in due parti, con al centro una "parete" e una porta comunicante. A sinistra c'è la camera da letto, a destra un salotto. Gli elementi principali sono un letto matrimoniale, per la camera da letto, ed un divano per il salotto. La camera da letto ha una porta sulla sinistra che conduce al bagno. Il salotto ha una porta verso il fondo, che da su un corridoio verso il resto della casa, ed una porta a destra che conduce alla cucina.*

*Marino e Adalgisa sono a letto.*

*Buio.*



Adalgisa: *(sussurrando)* Marein...Marein...t'è sintid?

Marino: *(dopo un po', bofonchiando)* mm?...cosa?

Adalgisa: chla bota...t'an la è sintida?

Marino: no, me a dormi

Adalgisa: ho sintid una tega che mai...te ta n'è sintid gnint?

Marino: lassa andè dai...sta zetta, fam durmì

Adalgisa: a sò sicura cum'è ad murì...ho sintid una bota

Marino: st'an smet, tra un po' t'un nun sentirè un'enta

Adalgisa: dai Marein, va a veda...s'ui fòs qual'd'oun?

Marino: e chi? i sperit?

Adalgisa: dai, cend la luce e va a veda...tinimodi sa ste dobbie a gni la fem piò a ciapè son

Marino: *(cercando di dormire)* aspeta ch'a prov

Adalgisa: movte so...ormai sa tòtta s't'agitazioun, com t'farè a durmì?

Marino: me ai la faria tent...s'a n'avès sta crosgia da purtè....

Adalgisa: ah, già, la tu prostata...sé sé, va po' a piscè, che dop t'vè a veda ad là

Marino: *(accende la luce)* l'è vera che t'la mi vita ai n'ho dò, ad crosgi...*(si alza a sedere sul letto)*

Adalgisa: *(impaurita con le coperte fino al collo)* dop quand te fat te gabinet, ar-cordti d'andè a veda ad là *(indica il salotto)*

Marino: *(scocciato)* sé, am fac un nod me...fazulet

Adalgisa: ...e nu ciud la porta

Marino: no mo po'? t'vò vnì ad qua sa me? *(indica il bagno)*

Adalgisa: dai movte, fa a la svelta ch'ho pavura

Marino: se e vnès qual'd'oun a fè un bel sequestri ad persouna, una bona volta...*(scompare in bagno, lasciando la porta aperta)*

Adalgisa: *(dopo pochi secondi, fissando la porta di centro)* te fat?

Marino: *(da fuori)* a n'ho ancora chmeinz

Adalgisa: a t'l'aveva dèt ch'l'era ora da cumprè una pistola, ad sta chesa, sa tòt al robi ch'al suced in gir me dè d'og

Marino: (c.s.) a l'ho po' achè la pistola, mei ad questa?

Adalgisa: lassa andè, sciap. Piutost a che punt che t'zì?

Marino: (c.s.) a t'ho da fè la "telecronaca"?

*(Adalgisa si alza con circospezione, muove alcuni passi felpati, si ferma di botto e torna di corsa sotto le coperte. Marino esce dal bagno)*

Adalgisa: te fat? Dai, adès va a veda ad là

Marino: a veda cosa?

Adalgisa: a veda ch'us ch'l'è sted chla bota. Se per ches l'è entri qual'd'oun, un ledre, a ne so...

Marino: l'an pudria essa la tu fiola ch'la è artorna?

Adalgisa: mo va là. La è scapa mez'ora fa, la è andeda a balè se su muros

Marino: perché, la s'è fata e muros adès? E quand? Me ho da essa sempra l'ultmi a savè al robi, ad sta chesa? E chi che saria?

Adalgisa: l'è na roba fresca fresca, ancora an l'ho chnusus gnienca me. Dai mo-vte, va a veda, fa poch stori

Marino: a vagh olta sno perché u m'è mnud seda...

*(si avvia ed entra in salotto, accende la luce, poi esce a destra, in cucina. Poco dopo rientra e nota sul divano una cravatta lasciata lì. Mentre la prende e la guarda, Curio, vestito da "ladro", esce fuori dal suo nascondiglio – il divano stesso o dietro un mobile a seconda della scena – e assesta un colpo alla nuca di Marino, che si accascia sul divano con un gemito sordo. Curio si nasconde di nuovo)*

Adalgisa: Marein...Marein...alora t'è bivud? *(si alza e si avvia con circospezione verso il salotto, vi entra e nota Marino steso sul divano)* mo guerda te che bamboz...u s'è indurmeint sora e diven. Te da veda ch'a pòs stè tranquella, a i ho un puliziot da rida ch'um fa la guerdia.... *(cerca di svegliarlo)* hui, ispettore Kodak, t'è fat la dmanda da intrè t'la pulizia? O enca lè i è trop sveg da toh oun cumpagn ma te? Guerdli lè! E bel indurmented...a pos propri durmì tra do guancel s'un suget achsè. An bacil davera! *(passeggia avanti e indietro, parlando tra sè)* Pensa te se un dè l'avès da intrè ad sta chesa un ledre *(nel discorrere si volta e vede Curio che è uscito dal nascondiglio)*, ecco toh, un ledre achsè, pricis ma quest *(indica Curio senza rendersi conto, poi si volge verso Marino)*, pensa te che paura che ciaparia. Elt che pistola, t'ai fè ouna dal tu surnacedi e fòg via se fugh me cul. *(Verso Curio)* eh? vò cus ch'a gid? *(si blocca, si rende conto, sviene sul divano anche lei)*

*(mentre Curio si accerta della condizione dei due, si sente armeggiare dalla porta principale. Curio spegne la luce e si acquatta. Entra furtivamente Furlena, il palo, anch'egli vestito da "ladro")*

Furlena: *(sottovoce, ma non tanto)* Curio! Curio! Du t'zì?

Curio: *(accende la luce)* no, mo cema più fort, che da la streda in ti sint. E po', an duvemie fè finta da essa furis-cir?

Furlena: sé, a sirimi pas d'acord achsè, perché?

Curio: perché te t'cred ch'ui nun sia una masa, ad furis-cir, ch'is cema Curio e i s-cor e nost dialet?

Furlena: a ne so, an cred. Mo allora com ch'a t'ho da ciamè?

Curio: t'an m'è da ciamè pri gnint, barbagian!

Furlena: amo s'ho bsogn da ciamet, com ch'a fac?

Curio: t'am ciem "coso", "hui", "capo". E po' t'è da sz-corra un italian tòt strampaed, cumè oun ch'ul chnòs poch e gnint. Insomma poch da long da com te s-cor te ad solit

Furlena: ah, sé sé, quel al saveva, mo achè tra d'noun...

Curio: achè tra d'noun perché chi do i dorma, si no i t'avria già sintid....

Furlena: mo guerda te, i dorma sora e diven?

Curio: ma quèl a i ho dè una paca tla testa. E lia la è svnuda quand la m'ha vest. Enzi, e bsogna lighei prima chi si sveggia. Dai *(tira fuori due legacci)* dam una mena. *(mentre legano)* Perché t'zì vnud sò?

Furlena: ho vest na luce ch'l'as cendeva, a so vnud aviset

Curio: sè. S'a t'aspitava ma te, da st'ora a saria te mezz d'un bel guai. T'an duvevie ciamem me telefunein, s'u i era checosa? Aveva mè la vibrazioun aposta. Che raza ad pèl che t'zì?

Furlena: at vleva ciamè, mo l'era "occupato"

Curio: allora t'è fat propri e nombri giost. Quand a sò dria a sfurgatè ti casèt per circhè i sold dla geinta ch'la dorma, te scur, me a fac sempra do-tre telefunedì per passè e teimp...

Furlena: miga e tu. E mi, l'era ocuped. L'ha ciamed la mi moi, perché dmateina ho da pasè me marchèd a cumprè la frotta. Ah, la m'ha dèt da salutet

Curio: eh, grazie. Dai un salut enca da perta mia

Furlena: adès an stagh a ciamela d'arnuv. Dmateina quand la si sveggia, a presenterò

Curio: piutost ad sotta tla streda l'era tòt normel? Te vest checosa ad stren?

Furlena: um per ad no. Enca perché us bubbleva de fred, am so infilè quasi sobte te garage

Curio: ah, brev! an bacil davera s'un pèl achsè

Furlena: tè sé cus ch'ho trov t'un garage? Una bicicletta da corsa chla feva voia. Una Bianchi Colnago tòtta acesurieda. A l'ho tolta so e a l'ho cherga tla machina

Curio: brev. Achsè se achè an truvem un french, u i è ches ch'ic metta deinttra per avè rubed una bicicletta

Furlena: nu bacila, Curio. A l'ho maseda ad dria s'una chverta ...Alè, achè ho fat

Curio: enca me. Allora, prima che sti do i s'andurmentès ho sintid chi giva che la l'era andeda a balè, l'è segn ch'l'an duvria turnè sobte

Furlena: allora u i ha da essa in gir sno la ma

*(dal fondo entra Graziella in vestaglia e camicia da notte)*

Graziella: oh bonasera *(i due restano di sasso)*. Scused e disturb, a togh sno un bicir d'acqua. Fèd po' cumè se me a gni fòs *(nota i due svenuti)*. Mo guerda sti do...i s'è imbrighed. Scused pò, la n'è la prima volta che i invita di amigh e po' i bè un bicir ad trop e i s'imbriega. Marein, sveg'ti....Adalgisa, achè i è i vost amigh

Curio: oh, ch'l'an staga a disturbès, sgnora...

Graziella: Graziella. A so la ma ad Marein

Curio: lassei po' durmì, sgnora Graziella. A stèmi pri andè via

Graziella: un mutiv ad piò per svigei. S'anded via senza ch'iv saluta, i pasa propri da maleduched

Curio: no no, sgnora, l'è steda colpa nosta che a i avem port un liquor trop fort. A pinsimi da fè bein, invece...*(a Furlena)* vera soci?

Furlena: *(impostato, con accento russo)* no buono liquore swwwwumm... vuodca!

Curio: *(lo guarda male)* sé, a i avem port dla vodca ch'la vin da la Rossia. A n'avem peins ch'la pudeva fè st'efet chi chè

Graziella: *(civettuola e ingolosita)* ah, dla vodca? Al savid che me a so gulosa che mai ma la vodca? I liquor a ni begh dafat, sno ma la vodca ai fac propri una pasioun. Chisà com ch'la era la vosta?

Curio: eh...a l'avem sculeda. Infatti i nost do amigh i s'è imbrighed

Furlena: *(ancora impostato)* Bum, bum. Amberiaghi!

Graziella: a l'avid bòta te bidoun ad qua? A s'era curiosa enca sno da sintì l'udor

Curio: eh...no...a l'avem bòta giò ma la fnestra. Avem fat com chi fa in Ros-sia, che quand i bè, i bòta via nicosa dri la schina, bocia e bicir

Graziella: oh, che pched...

Curio: ch'la vaga po' a toh da bè, sgnora, che ai pinsem noun a svigè sti do

Graziella: va bein. Mo a m'arachmand a n'anded via prima che in si sia sveg *(si avvia)* adès a m'avid mè e pinsir dla vodca... *(esce in cucina)*

Curio: bamboz! Cus t'ut t'zì mè a sz-corra tòt strampaed?

Furlena: ho sbaied? Mo prima ta m'è dèt ch'ho da sz-corra cumè un furestir ...?

Curio: sno per nu fè capì ch'a sem d'la zona, se i c'aves s-chvert. Mo chla pora vecia la è cunvinta ch'a sem di amigh ad sti do, t'um duvevti tni so e giugh

Furlena: *(scocciato)* me a gni capes piò gnint. Adès cus ch'a fem?

Curio: me ai fac svigè e a i port ad là tla camera. Te intent vè ad là sla vecia e tinla da beda

Furlena: va bein. A vagh tla cusgina. Magari a trov enca checosa da magnè, stasera la mi moi la ma fat la curadela si fasul, la c'volla, ovi, wuster, peperoun e patedi ch'la m'è arvenza un po' ligira. An vria ch'um cia-pess la dibulezza

Curio: nu fa e pataca. Cuntenua a fè finta da essa un amigh ad sti do, fa do ciacri ad curtesia sa chla vecia e po' mandla a durmì. L'an mi per tenta sveggia, mo te sta ateinti l'istes da nu fè capì gnint ad chi ch'a sem e cus ch'a sem vnud a fè achè

Furlena: sé, nu bacila. Ai peins me. Ai dmand sno s'l'aves checosa da mèta sotta i dint

Curio: ta n'è propri osi, a pinsè da magnè t'un mumeint achsè

Furlena: u n'è colpa mia, l'è e mi stomghi che un n'ha mai a sa

Curio: e basta che t'faccia a la svelta, perché avem i minud cuntèd. Dat una mosa s'la vecia e po' vein olta aiutem, che avem da lavurè sti do per cavei fura dai dint andò ch'la è la cassaforte

Furlena: a fac t'un sbress *(esce a destra, verso la cucina)*

*(Curio inizia a schiaffeggiare Marino, che piano piano rinviene)*



Marino: ohi ohi, cus ch'è suces? Uh, che mel ad testa. Andò ch'ho sbatud?  
(vede Curio) aahh!! e vò chi c'ha sid? Odio! (guarda Adalgisa) cus  
ch'l'ha fat la mi moi?

Curio: (con accento russo) gresna sgrunaia! Te buono, vassichi! Dare soldi,  
io va via

Marino: dare soldi? Mo chi ch'a sid? Chi è ch'u m'ha lighed? Oh Madunina  
senta, ch'us ch'avid fat ma la mi moi?

Curio: davostranova! Donna bene. Dorme. Dare soldi. Gasdrubisi, tutto bene

Marino: tutto bene? tutto bene, un acideint ch'ut spaca! Sviged la mi moi, svi-  
gela, sla dorma!

(Curio comincia a schiaffeggiare Adalgisa, che piano piano rinviene)

Adalgisa: ohi, ohi (vede Curio) ahahahhaha!!!!

Marino: Gisa, sta tranquella. Cerca ad dèt una calmeda, dai. T'stè bein? Avem  
i ledri ad chesa, u i poch da fè. U n'è un insogni, e bsogna ch'ac nun  
fèm una rasoun. E per ch'in c'apia fat gnint, per adès, e l'è quest  
l'impurtenant

Curio: graduska! Voi bene adesso, anche dopo se te dai soldi. Madraghi-  
scka!

Adalgisa: (piagnucolando) Marein, com ch'e s-cor quest chi che, cus che vò?

Marino: a ne so, Gisa. L'ha da essa oun dell'est, dla Rumania, a ne so. E vò i  
sold, sora a quel u gni è dobbie, u s'è fat capì bein

Curio: (soddisfatto) gradiska svanzica! Soldi!

(da destra entra Furlena, con un piattino in mano e una salsiccia)

Furlena: dì, Curio, sint sta sunseccia! La è strambaleda! Oh veh, i s'è svegg?

Curio: (smontato) sé, e a i aveva ded d'intenda ch'a sirmi di furestir, finenta  
che t'un t'zì scap fura te!

Furlena: oh, scusa po'. Ho sbaiè. A t'l'aveva dèt che e tu pien un pudeva fun-  
ziunè

Curio: e mi pien l'è falid in partenza quand ch'am so tolt un soci c'mè te!

Furlena: e adès com c'ha fèm?

Curio: a ne so, guerdà. Ormai i ch'a vest, i sa ch'a sem d'la zona. Se i va ma  
la pulizia, in do e do quatri noun a fnem de intra

Furlena: allora com ch'a fèm? Ta ni vurè....

Marino: burdel, burdel...cus ch'a gid? U n'è miga sucès gnint! Noun, ma la pulizia? Mo a scherzed? Me a ni pòs veda ma quei dla pulizia. Ho ciap una multa enca og, vera Gisa? Mo grosa...

Adalgisa: una multa? Me an saveva gnint

Marino: sé, un ent diviet ad sosta, damenti me nost garage. Me a nun pòs piò, tòt i dè l'è una multa. Vuilt a gid la pulizia? S'an ciap oun, ai tir e col s'al mi meni, a ve deghe me. Vuilt ledri, invece... me a i ho sempra fat una pasioun sora i ledri. Egià. E i cinema? Me an vagh mai, eh? però quand ch'a vagh, a voi veda sno i cinema andò ch'u i è i ledri, eh Gisa?

Adalgisa: questa an la saveva. Enca perché ma me im pisg i cinema d'amor. Mo ormai e sarà disg an che t'an mi port piò

Marino: e po', ogdè, chi è ch'un ruba? Eh? gid vuilt, chi è ch'un ruba? chi piò chi mench, a sem tòt cumpagn, l'è vera Gisa?

Adalgisa: me a n'ho mai rubed gnint ma nisoun. Ma me i m'ha insgned achsè...

Marino: e po' u n'è miga sucès gnint. Adès vuilt andè via, noun a turnem a durmì e dmateina a ferem tòt count d'avè fat un bròt insogni. Eh? Cus ch'a gid? O se no a fèm count ch'a sid di amigh ch'i c'è pas a salutè. Anzi, a vlid bè checosa?

Furlena: piò che bè, s'ui fos checosa da magnè...

Curio: sta zet, Furlena...t'an vid che quest e cerca da frighec perché l'ha na paura che mai?

Furlena: ciò, paura o non paura, me quand ho magned ho magned...

Curio: (a Marino) sta da sintì, te. A savèm che og t'zì andè a purtè l'incas de mes d'la tu dèta ma la benca, mo che t'zì ariv quand la era già ciusa. Allora, te tira fura a la svelta tòt i tu sold – chi ha da essa un bel po' - e po' dop a vidrem quel ch'us po' fè

Marino: eh no! Avid pacinza. S'avid già dicis da fec fura, perché ormai a v'avem vest t'la facia, allora an vegh la rasoun pri andè a racuntev andò ch'a t'nem i sold. S'avèm da murì l'istess, piutost che vuilt, l'è mei ch'ui goda la mi fiola

Adalgisa: la è ancora achsè giovna, chla pora burdela...

Curio: sta da sintì, capiscioun! Tinimodi i sold ai truvem enca senza e tu aiut. Se t'vò avè una quelca sperenza da purtè a chesa la pela, l'è mei che t'an mi facia arabiè

- Marino: osta Adalgisa, t'è capid, ciò, cus ch'e disg quest chi chè? E disg che ui trova da per lù! Ah, che prova, che prova po' da circhei, sgnor "trova-tutto", e vidrà...
- Curio: ai trov, ai trov, nu bacila. Piutost arbelt la chesa cumè un calzét e a la bòt giò
- Marino: sé, u la bòta giò. Andò che cred da essa? T'una vella? In t'una landa desuleda? Achè a sem t'un apartameint che se e mov una scarana, quel ad sotta e chmenza a busè s'la spazadura finenta dmateina. Tzè, un chnos i nost vsin, st'om chi che
- Furlena: osta l'ha rasoun, Curio, an pudem fè tent scaramaz
- Curio: te sta zett, balosgia. Alora adès a mèt un cirot ma la bocca d'la tu moi e po' a chmenz a mnèla, finenta che t'un mi disg andò chi è sti sold
- Marino: ah, alora sé ch'um fa un dispet da rida! Cumdèv. Fèd po'. Anzi, quand ch'a sid strach, s'am slighè al meni, ai s-ciaf quatri scapazoun enca me
- Adalgisa: Marein!!! Dop a fèm i count. Dì ch'a scapa viva da st'aventura. T'è fnid da campè
- Curio: l'ha find l'istes sgnora, perché s'an truvem i sold, a v'amazem ma tòt do
- Marino: t'vid Gisa? I ledri emench it dmanda "o la borsa o la vita". Te, senza dmandè gnint, ta me ciap tòtti do...
- Furlena: di, Curio, a vlem andè ad là, che se e duves avnì olta la vecia...
- Marino: *(preoccupato)* la mi mà la s'è sveggia? Cus ch'a i avid fat? Deliqueint, lazaron...
- Curio: uh uh...guerda mo, ciò. E bacila pri la ma...t'vò veda Furlena ch'avem trov una debulezza de nost campoun? Una crepa te mur?
- Marino: s'a i avid fat checosa ad mel, me av....
- Curio: nu bacila, "figliol prodigo". La tu ma, la sgnora Graziella, l'è tla cusgina, tranquella cum'è un raganac me sol, per adès. A i avem dèd d'intenda che a sem di vost amigh ch'i è pas a bè checosa
- Furlena: la m'ha dèd enca un pez ad sunseccia ch'l'era una luviria. Chisà se ui n'ha ancora ad là...lia intent la s'era ataca ma la boccia de mistrà
- (entra Graziella da destra. Imbarazzo generale)*
- Graziella: oh, av si sveg vuilt do? L'era ora. A sid pàs propri da sfaced si vost amigh. Andè a imbriaghès achsè e po' indurmantev intent che luilt i

era ancora achè. E pinsè che i è achsè simpatic...mo cus ch'a fed s'al meni dria la schina? Mo...a sid lighed?

Curio: sé, sgnora, l'è...l'è un giugh che và ad moda adès. Un giugh ad società...us cema...“legarello”

Marino: sé, mà. Noun a fèm di giugh sa sti sgnor...ehm...sti amigh. Te và po' a durmì

Curio: a durmì? Mo gnienca per sogn. La tu ma la è achsè alegra, achsè ad cumpagnia che e bsogna che giuga enca lia. Vera sgnora?

Graziella: oh, mo me an so miga bona. Forse u n'è e ches

Curio: no no, me am permet da inesta. Ai insgnem noun, ch'l'an bacila. I giuga enca i burdell

Graziella: ah, ciò, s'a insistid a pòs enca pruvè. “Legarello”, boh, pruvemma po'

Curio: giò Furlena, ciapa una corda e chmenza a lighè enca la sgnora (*Furlena esegue. A Marino ed Adalgisa*) intent vuilt acumudèv po' ad là (*indica sinistra. Li accompagna verso la camera, poi verso Furlena*) te fat? (*a Graziella*) ecco sgnora, adès ch'la s'acomda ad là enca lia e ch'l'aspeta che chmenza e giugh (*accompagna Graziella a sinistra*)

Graziella: an vegh agl'ori da chminzè. (*canticchia*) Oh, quant'è bello giocare a legarello.... (*entra a sinistra*)

Curio: (*rimasto in salotto con Furlena*) alora Furlena, sta da sintì. Adès te t'vè ad là e t'armand ad qua sno e marid. E po' dop t'atach un cerot sora la bocca dal do doni e t'fè finta da mnèi

Furlena: cum'è a fac finta?

Curio: sé. Magari t'chmenz a dè dal gran panachi sora e let e po' sla bocca ciusa t'fè di gran lameint. Mmmm....ahahaha...mmm. Tinimodi da qua, sla porta ciusa, un si capes s'è un mas-ci o una femna. T'vidrè che ch'll'om un dura una masa e us la fa sotta sobte

Furlena: ho capid. Magari ogni tent ai pòs dè un pezghi t'un brac e cavei un mumeint e cirot pri fela lamantès

Curio: sé, va bein. Però sta ateinti da nu fei fè tent cias

Furlena: ai peins me, nu bacila. (*Si avvia, poi gli viene in mente qualcosa*) ah...scusa Curio mo te d'avè un mumeint ad pacinza

Curio: perché? Un ti sarà vnud ancora fema??

Furlena: quella la i è sempra. No, l'è ch'ho bsogn da fè un bisugin

Curio: dai, movte pataca. U i è un gabinet ad là tla camera

Furlena: grazie. *(và in camera, dove si sono accomodati i tre e poi verso Marino)* Lò ch'l'artorna po' ad là, se mi soci

*(Marino esegue e torna in salotto, dove lo attende Curio. Mentre i due parlano, nella camera da letto Furlena, non udibile, chiede alle donne che intanto si sono sedute dove si trova il bagno, ringrazia e vi entra)*

Curio: allora, campiou. T'zì ancora decis da fèm perda el teimp e da fè de mel m'al tu doni, o t'è cambied idea?

Marino: vigliach, delinqueint, andè a mèta al meni sora do doni indifesi...

Curio: sintli lè, quel che un mumeint fa e vleva mnè ma la su moi

Marino: a sid di lazaroun, a n'avid nisouna scusa

*(suonano alla porta. Curio resta di sasso)*

Curio: chi ch'l'è?

Marino: l'è e pusteint. Com ch'a fac a savel? A n'ho miga la pala ad cristal...*(suonano di nuovo)* e ved? E pusteint e sona sempra do volti

Curio: nu fa e simpatic, se t'vò campè ancora una masa. Adès at slegh. Va arvì la porta e pò manda via quel che e sona a la svelta, un m'importa chi ch'l'è. *(Mentre lo slegh)* e s'ut duves avnì t'la testa da fè un scherz, arcordti che me at teng d'òc e che ad là u i è e mi soci che tla sacocia l'ha un curtel long da chè a lè e che tin a beda al tu doni

Marino: ch'un bacila. A farò quel ch'a pòs *(esce al centro, Curio si acquatta spesso l'uscita per cercare di udire. Dopo un breve conciliabolo esterno non udibile, rientra con Piero e Porfirio, facendo un gesto come per dire: "non ho potuto farci niente")* che venga po', sgnor Ispettor, u gni è nisoun problema...*(per presentare)* a sera a chè se mi amigh...

Curio: ...Curio

Piero: *(affabile)* Ispettor Piero Ficuzza, dla pulizia, piassicier. Ch'l'apia pacinza mo, com ch'a spiegheva me padroun ad chesa, purtrop, quand ch'avem una segnalazioun, enca sla n'ha nisoun fundameint, noun avem da cuntrulè l'istess. Quest l'è la mi sgrezia...ehm...e mi asi-steint...Cacherai Porfirio, Apunted

Curio: piassicier sgnor Ispettor. Avid avud una segnalazioun?

Piero: sèèèè...e piò dal volti i è di vsin curios che i n'è bun da fès i su aferi e allora i sta sveg la nota a veda s'u i è di movimeint ad geinta, dal luci chi si cend...cus ch'ui vò fè? E noun an pudem fè finta ad gnint, perché magari chla volta che a la ciapem sota gamba, l'è la volta che e ledre u i era daverà

Marino: ah, noun avem di vsin chi è di campioun, a fès i aferi ad ch'ilt. Comun-  
que, per carità, vuilt a fèd benessme a cutrulè a fond tòt gnicosa

Porfirio: enca quand la è cera che u gni è gnint ad mèl, cumè quand do amigh  
is trova t'una chesa a bè checosa insein, ma noun uc tocca rompa al  
scatli ma la geinta l'istess. L'è e nost lavor

Curio: ui mancaria elt, Apunted. Per noun nisoun distrub, l'è vera Marein?  
Anzi, av ringraziem e av salutem...

Piero: per furtouna che u i è dla geinta cumè vò, a modi, educeda, che an-  
cora e capès l'impurtenza de nost lavor e uc dà una mena. Ul sa che  
dal volti u i è enca di sgarbed chi ha e curag d'alzè la vosgia?

Porfirio: egià. Ic manda via e i urla da la fnestra: "andè a dè dria mi ledri, no a  
cavè e son ma la genta unesta ch'la dorma e che dmen l'ha da lavurè"

Marino: *(tra sé)* eh, l'è fatiga dei tort

Porfirio: com se e fòs una roba da gnint ciapè i ledri, og. I è lè chi còva. I mèt  
una s-cretta ma la fronta: ledre

*(Curio si massaggia la fronte)*

Piero: no, mo la geinta la cred ancora che i ledri i sia ancora quei d'una volta,  
ch'is vistiva tòt ad nir, se pasamuntagna...

*(Curio cerca di nascondere il proprio abbigliamento facendosi piccolo piccolo e  
assumendo un'aria innocente)*

Porfirio: egià. Inveci se, per dì, me dè d'og oun us vestès tòt nir, cumè...lù *(in-  
dica Curio)* a pudì stè tranquèl che quèl u n'è un ledri ad sigur

Marino: eh, infatti...

Piero: e po', adès, per dì la verità a sem dria m'una banda

Curio: ...una banda?

Piero: sé, mo no ad ledri. U i è in gir un'organizazioun grosa che e rapès al  
ragazi in Sudamerica o ad chi paes dl'est, e po' l'al mèt in vendita

Curio: davvero?

Piero: sé. Da fura la per un'agenzia matrimuniela. U i è do chi gira sa ste ca-  
talogo ad futugrafi. Sno che a diferenza ad ch'el'elti agenzii, quist la moi  
i tla fa pruvè prima

Porfirio: e magari enca do-tre a la volta

Marino: mo peinsa te, andò ch'a sem arved...

Porfirio: tinimodi ai ciapem...ch'un bacila che a sem dri a ciapei...la reda la si  
streng. E vidrà che oun ad stì dè ai mitem e sel sora la coda

Curio: allora andè po'. A v'avèm già fat perda trop teimp dria m'al ciacri

Piero: ch'un bacila. E po', prima da cavè e disturb, avem da fè e verbel (*si accomodano per scrivere*)

Marino: macchè disturb, Ispetor, a vlid scherzè? Anzi, ac tni cumpagnia...

Curio: a l'avid propri da fè, e verbel? A so pàs a truvè un amigh dla scola, avèm fat un po' terd, un mi per e ches d'andè a scriva checosa sora un verbel

Porfirio: eh, magari, sgnor Curio. Lù u ne sa com che funziouna. Una volta, forse, a pudimi ciuda un oc. Ma adès, da quand la chmanda madama burocrazia, uc tocca fè un verbel enca se scureggia una mosca

Piero: se u i è una segnalazioun, uc tocca fè un verbel. Enca se dop nisoun ul leg. Segnalazioun-verbel, segnalazioun-verbel, achsè e funziouna

*(estrae un taccuino. A partire da qualche battuta precedente, nella stanza accanto, Furlena è uscito dal bagno, ha incerottato le due donne e si appresta ad avviare la messinscena. Udendo delle voci dal salotto alla porta di mezzo, si avvicina ma non percepisce bene. A questo punto domanda ad Adalgisa)*

Furlena: chi ch'u i è ad là? A sint dal vosgi, che sia ariv qual'd'oun? (*Adalgisa mugola*) eh? ...cus ch'a gid?...ah, scused

*(gli leva il bavaglio, Adalgisa sputacchia un po' prima di rispondere. Intanto...)*

Piero: allora. Ai sid sno vuilt do ad chesa?

Marino: no, u i è enca la mi moi ch'l'è ad là ch'la dorma

*(Piero scrive)*

Adalgisa: da st'ora, i po' essa sno i soci de mi marid. Chisà che pavura chi ciapa!

Furlena: oh, ch'l'an bacila. E mi amigh l'ha na faccia da patacoun che un fa paura ma nisoun. U i avrà spiegghed la situazioun e po' u i avrà lighed (*gli rimette il bavaglio*). Via, chminzemma ... (*mena sul materasso*) mmmm ... ahhhh ... mmmm!

Porfirio: mo...la sta mel la su moi?

Curio: noooo...ehm...um giva adès e mi amig Marein che dal volti la è sunambla

Porfirio: ah...

Furlena: *(continua a menare)* mmmm...ahahaha...mmmm

Piero: u n'è e ches d'andè a veda?

Marino: l'ha rasoun, a vagh sobte (*si alza*)

Curio: allora a veng enca me!

Marino: *(si risiede)* no, an vagh. E sarà mei nu svigela, che u i è mez da fei avnì un colp. Quand oun l'è sunanbli e bsogna lassel stè

Piero: ah, ciò. E i è quald'un elt, ad chesa?

Marino: sé, u i è la mi ma, ch'la dorma enca lia

Porfirio: l'an sarà sunambla enca la vosta ma?

*(Furlena ha tolto il bavaglio ad Adalgisa, le da un pizzicotto sul braccio, attende l'urletto poi la imbavaglia di nuovo)*

Adalgisa: hai!

Piero: stavolta la s'è fata mel!

Marino: mo no, ch'un bacila. Ormai a so pradghi. La gira tòtta la nota, la s-corr, la urla, mo la n'si fa gnint. I sunampli i ha cumè un istint ad cunservazioun che ui selva

Furlena: *(entrando in salotto e attraversandolo)* scused, mo ma me u m'è avnud una fèma che mai. Ad là a sò un pez aventi, eh? Ma la vecia a l'ho bela scurga tòtta *(entra in cucina)*

Porfirio: *(dopo un momento di generale imbarazzo)* e quel chi ch'l'era?

Marino: *(quasi beffardo)* egià. Chi ch'l'era quel, Curio?

Curio: *(per prendere tempo)* eh? ...chi?

Piero: cum'è chi? quel ch'l'è pas adès

Curio: ah, quel? Quel l'era...l'era...e dutor

Marino: e dutor?

Curio: sé, e dutor *(con intenzione)* quel che e taja al penzi ma la geinta ...

Porfirio: mo a n'avid dèt che di omni, ad sta chesa, ai sirvi sno vuilt do?

Marino: me a la saveva achsè

Piero: u ne saveva? Mo u n'è lù e padroun ad chesa? U i è un om tla camera dla su moi – lassa po' che sia un dutor – e lù u ne sa?

Curio: oh, scusa, Marein. T'è rasoun, an t'aveva avised. Quand t'zì andèd ad là a purtè via la bocia e i bicir, l'è ariv e dutor e me a l'ho fat intrè. E dop u m'è pas da la meint

Porfirio: e per chi era, e dutor?

Curio: per chi?

Piero: egià. Per chi?



Curio: ...per...per...la sgnora Graziella, la ma ad Marein

Porfirio: la sta mel?

Marino: e per ad sé

Curio: egià. La ha ciap la pulmunite

Piero: pureina, quant an ch'l'ha?

Marino: bela stentacinq

Porfirio: la è contagiosa?

Curio: hurca ! E basta un soffi. E po' la è d'una raza cativa, eh? E dutor e gi-va ch'la è una pulmunite...gastroputrida...laidointestinale...a n'ho capid bein. E per che us mor, se oun un la ciapa in teimp

Porfirio: per carità. Dai Ispetor, fema prest achè

Piero: scused mo vò a lassè la vosta moi ch'la è sunambla insein sla vosta mà ch'l'ha la pulmunite putrida?

Marino: *(ironico)* sé. Ma noun uc pisg da durmì tòt tre insein, te litoun grand

Furlena: *(rientrando dalla cucina, attraversa il salotto masticando qualcosa)* o-sta sla è bona. Adès so a post, eh? A vag a fnì e mi lavor. A ciap la vecia e ai tir e col cum'è m'un galinac *(entra nelle camere)*

Porfirio: chi ch'l'è che dutor? An l'ho mai vest, un lavora te nost uspidel

Curio: ...no...l'è un dutor...“omeopata”, l'ha un studi t'un fond, un po' mased

Piero: e vò a fèd curè la vosta ma sla pulmunite laida s'l'omeopatia? E da un dutor ch'la e studi t'un fond?

Porfirio: un count l'è la “medicina alternativa”, mo quel l'ha dèt ch'ui tira e col

Marino: avid rasoun. A gni aveva peins. Ai vagh a dì d'andè via

Curio: *(con intenzione)* ma no, Marein. Peinsi bein. Se t'pas chla porta, u i ches che ut ciapa la pulmunite enca ma te. U gni vò gnint ch'ut ciapa un colp e t'arvenz sech a lè

Furlena: *...(mena sul materasso)* mmmm....ahhhhh...mmmm!

Piero: cumunque prima an sì sted pricis. A c'avevie dèt che u gni era nisoun elt, ad sta chesa

Porfirio: ma me, sgnor Ispetor, um per ch'ui sia checosa ch'un quedra, ad tòtta sta situazioun. U n'è gnint ad pricis, eh? Sno e mi istint da puliziot

Marino: *(calcando)* mo cus che disg, sgnor Apunted? Ch'um scusa mo um per che stavolta e su istint da puliziot e sia anded in zampanela. Cus ch'u i è ad stren? A so achè s'un amigh a bè checosa in alegria, intent che e

dutor omeopata e tira e col ma la mi ma, ch'la ha la pulmunite laidopu-  
trida e la dorma insein sa la mi moi, sunambla. Ma me um per la situ-  
zioun piò nurmela ad ste mond

Curio: l'è steda sno una dimenticanza, sgnor Ispetor. U m'era scap da la  
meint da dì ma Marein ch'l'era ariv e dutor. L'è vera?

Marino: me an saveva gnienca che qual'd'oun u l'avès ciamed

Piero: forse e sarà perché l'è un po' ad teimp ch'a sem dria ma chla banda  
ch'a gimi prima, quella che e fa pruvè al moi prima da vendli, e alora a  
sèm un po' nervos e a videm e sporch enca andò ch'u gni è

Furlena: *(entrando in salotto e attraversandolo)* osta sla pezga, la sunseccia ...  
aveva vest ch'l'aveva la punta tòtta rossa, mo an pinseva ch'la brus-  
sas achsè. A vagh a toh una boccia d'acqua *(entra in cucina)*

Porfirio: sarà...ma me quel dutor um per un po' stren. A i avid dmand sl'ha la  
laura?

Piero: andema aventi sa ste verbel, va là, se no an fnem piò. Alora, ad chesa  
ad ste mumeint ai sid vuilt do, la vosta moi, la vosta ma e e dutor,  
giost?

Marino: giost

Piero: e padroun ad chesa us ciema Marino Maltagliati e lù Curio...?

Curio: Curio...Strozzapreti

Porfirio: mo pensa te...Maltagliati e Strozzapreti, a pudì arvì un ristent, vuilt  
do. A i avid mai peins?

Marino: no, a gni avimi mai peins, Apunted, vera Curio? Us ved propri che vuilt  
puliziot a sùd una masa piò furb dla genta nurmela

Porfirio: eh, a capirid. L'è e nost mis-cir rasunè sora tòt i particuler. Enca sora  
ad quei che la geinta cunsidera da poch. L'è per quèl che ma noun un  
ci scapa mai una penna

Marino: dop stanota, al pòs dì enca me. A magned e fer

Piero: l'ha un documeint, sgnor Curio?

Curio: un documeint?

Porfirio: sé, un documeint, la pateinta, e libret dla cacia...

Curio: no, me a cacia an vagh

Piero: u n'importa, e basta la pateinta

Curio: ah sé, la pateinta...sobte. *(Finge di cercare nella tasca)* osta, ul sa, I-  
spetor che an l'ho dria

Porfirio: a l'acumpagn tla machina a tola?

Curio: a n'ho gnienca la machina. A so vnud a pid. Ho fat una pasigieda

Piero: a pid? Mo lù andò che sta?

Curio: ah, bè, a so partid ir sera...

Marino: sé, ma lù ui pisp da fè la marcialonga

Furlena: *(rientrando dalla cucina, attraversa il salotto)* in s'è ancora d'icis, da tirè fura i sold? Adès a torni ad là e a fac un stroffli *(entra in camera)*

Porfirio: boh, ma me in m'artourna i count....

Marino: e saria ora

Porfirio: e sarà perché a so un bel po' strach, che ora ch'avem fat?

Piero: l'è bela al do

Porfirio: dla nota?

Marino: no, de dopmizdè. I ha smorz u sol

Curio: di, Marein, te t'un disg gnint, mo forse sta geinta la vurà un caffè

Piero: eh, magari. E nost turni l'ariva fin a dmateina, al tulem vulentir

Marino: a i e vagh a fè *(si alza)*. Speremma che magari e possa dè una bela svigèda ma qual'd'oun

Curio: e sarà mei ch'at daga una mena. Da st'ora, se son e tòt, u gni vò gnint che t'sbata la testa contra un spighli *(lo accompagna in cucina)*

Porfirio: me al vria bàs, mo no trop. S'un gucin ad lat cheld, una punta d'mistrà e mezza bosta ad dulcificent. A so a dieta

Piero: me invece al togh long, mo no na mòcia. S'un gucet ad sambuca, a perta ...e po' e zoccri ad cana, do busteini. A l'avid?

Marino: *(mette mano al portafoglio)* a vlid cinq euri, ch'a l'andè a toh me bar?

Curio: lassa andè, Marein. A videm quel ch'a pudem fè, eh? Vein Marein, vein ulta *(lo spinge dentro al cucina a destra)*

Porfirio: *(rimasti soli)* al savid, Ispetor, che che padroun ad chesa, e sgnor Marein, un mi pisp propri pri gnint? A ne so, um per ch'l'apia checosa da masè

Piero: te sé che enca me ho avud st'impresioun? Um per ch'uc trata s'una certa ostilità. Ch'l'elt invece, e sgnor Curio, um per una piò breva persouna

Furlena: *(esce da sinistra, saluta poi si guarda intorno)* 'sera...cum'è mo...i v'ha làs achè da pri vuilt?

Porfirio: i è andè un mumeint ad là a fèc un cafè. Al vlid enca vò, dutor?

Furlena: no grazie, maestri...*(non sa cosa sanno)* vuilt a savid...i v'ha dmand sa vlid giughè a legarello?

Piero: giughè a cosa?

Furlena: scused un mumeint...*(esce a destra)*

Porfirio: me da che dutor chi lè an mi faria curè gnienca un'ongia incarnida

Piero: e me pricis. E po' um per che e facia un po' trop aventi indria. Se chla pulmunite la è cuntagiosa...

Porfirio: e sgnor Curio e giva enca ch'è d'una raza cativa. Già che ic pega poch, avem da fè e turni ad nota, uc tocca enca ciapè la pulmunite lai-doputrida?

Piero: l'è mei che ta n'artorni sora che punt chi lè. T'at t'zì già scord perché i c'ha sbatud a fè e turni ad nota? A cerchimi disg miglioun d'asègn circuler, quand a i avem trov, ta i è bòt via t'la mundezza

Porfirio: cus ch'a so me? quei i n'era miga circuler, i era retanguler!

Piero: lassa andè va là! Chisà che cariera ch'avria fat, senza la sgrezia d'avè un culega c'mè te! Da st'ora a saria chmandent!

Furlena: *(entrando da destra con un vassoio nelle mani)* ecco a chè e cafè. Ee-ettciù! *(starnutisce dentro le due tazzine. I due poliziotti trasaliscono)* oh, scused eh, mo sa sta pulmunite ch'la è in gir.... A n'ho mai vest una malatia achsè cuntagiosa. A vagh a toh e zocchri

Piero: *(alzandosi e cercando di stare lontani)* no mo i c'ha avised da la centrela che u i è un'emergenza e avem d'andè via sobte

Furlena: mo a si sigur? Eeectiù! Emench bivid e cafè

*(Piero e Porfirio scappano verso la porta, accalcandosi e cercando di scansare Furlena)*

Piero: no, grazie. Avem sobte da corra dria ma st'emergenza

Furlena: eeetciù! Eetciù!!

Porfirio: *(escendo)* ...mo a chè ui vò l'umbrela...

**FINE PRIMO ATTO**

## SECONDO ATTO

*Dieci minuti dopo. Nella stessa scena, in salotto, Graziella, Adalgisa, Marino, Curio e Furlena.*

Furlena: *(ridacchiando)* ai duvivie veda, i è scap via ad scaraneda, che e pareva ch'ui brusess e cul ma tòt dò

Marino: me a degħ che sno ma noun ic pudeva capitè di puliziot achsè sgrazid e invurnid. Ui mancheva poch ch'im purtès deintra mu me e che ma vuilt iv dèš un'andaia

Curio: cus ch'e vò, sgnor Marein? Per stavolta la c'è andeda bein

Marino: ul po' di pien e fort. Quand ch'l'Ispetor l'ha insistid che mai pri mnì deintra, a penseva già da essa selvi. Invece...piò grasa d'achsè l'an vi pudeva andè

Adalgisa: mo te Marien t'an si stè bun da fei un segn, una parola, da fei capì la situazioun?

Marino: mo t'zì mata? I m'aveva dèt che s'a pruveva da fè checosa, ma vuilt doni iv sbudleva da una perta a ch'l'elta. Me a spereva che i capès checosa da pri luilt, mo i era una raza ad brignuchloun s'un'inteligeinza cum'è un cop d'arvers. Achè ma la frounta e cervel l'aveva làš scrèt: torno subito

Curio: t'un mod o t'un ent, um dispisg pri vuilt, mo ac sem libered ad chi do. Achsè a pudem turnè me nost scors ad prima

Graziella: a vlid ancora giughè a legarello?

Curio: no, sgnora Graziella. Adès basta giughè

Marino: che intenzioun ch'avid?

Curio: ho intenzioun da fè un s-cors sa vò. A sid una persouna inteligeinta e a cred che a pudrem truvè una bona soluzioun

Furlena: *(indica la cucina)* a vlem andè ad là a sz-corra? Achsè magari a truvem enca checosa da magnè? U m'è vnud un busg me stomghi...

Curio: sé, andemma po' ad là, che magari daventi una taza ad caffè, a pudèm rasunè mei tòt quant ch'a sèm

Graziella: e un po' d'mistrà, u ne toh nisoun un mistrà?

Adalgisa: al savid Graziella, che uv fa mel e mistrà

Graziella: an giva mica pri me. A dmandeva sno se ul vleva qual'd'oun

Adalgisa: ah...

Graziella: e se qual'd'oun ul toh, dop ma me um tocca fei cumpagnia  
(*entrano tutti in cucina. Poco dopo dal fondo entrano Sara e Lorenzo*)

Sara: vein, vein olta, Lureinz. U gni è nisoun. Us ved ch'i è andè tu let e i ha làs aces. Mitemmci un po' achè, dai (*gli indica il divano, lo fa sedere e gli si siede accanto*). Alora t'zì prount?

Lorenzo: (*stravaccato e indolente*) per cosa? mo no, dai, t'ui vù andè a svigè adès?

Sara: sé, Lureinz. At voi fè t'chnossa i mi. E a vò che luilt it chnossa ma te. A gni la fac piò aspità, e an vegh agl'ori da divida la mi gioia si mi genitor

Lorenzo: ho capid, mo, andè a svigè la geinta ad nota quand la dorma...

Sara: forse t'an si ancora sicur se t'um vò bein per davera?

Lorenzo: mo cus t'disg, Sara? A so stèd me che ho insistid ch'l'era ora da vnì ad chesa

Sara: u n'è che t'è dèt achsè perché ad fura t'la machina us bubbleva?

Lorenzo: mocchè. La pusizioun la n'era comda, mo s'una chverta cumè te sora, an pativa davera e fred

Sara: me an vegh agl'ori da spusec e avè la nosta chesa, per fè e nost comdi

Lorenzo: a duvem propri aspità finenta e matrimonie, pri fè i nost comdi?

Sara: sé. U gni vò miga tent. S'a sem dicis, t'un per ad mis us fa

Lorenzo: (*spiazzato*) un per ad mis? (*si riprende*) ah, e saria tent bel, mo com ch'us fa? Te sé i sold ch'u i vò per spusès?

Sara: per quel nu bacila. Me a i ho un bèl gruzulet da perta

Lorenzo: me invece a n'ho un french da sbata sa ch'l'elt. E lavor un si trova, chi do sold ch'aveva da perta u i ha vlud tòt e mecanich...

Sara: e alora? A t'ho pù dèt che i sold a i ho me

Lorenzo: magari s'un po' piò ad teimp per armidiei...e fat l'è che ho cambied la moto adès...

Sara: tinimodi Lureinz, ormai at chnoss. Quand t'ui n'avrè armidied un ent po', e sarà ora da cambièla d'l'elt. At degh ch'a voi paghè tòt nicosa me

Lorenzo: sé, mo l'organizioun? i vistid, la cerimonia, gl'invited, com ch'us fa?

Sara: a peins me ma tòt. Te, e basta che t'ut fè truvè puntuel che dè, daventi ma l'alter

Lorenzo: per quel ui vò poch, mo dop? Duv'è ch'andem a stè?

Sara: s'ac vlem bein, cus t'bacil? te prim a truvarem un busg da stè in afèt. Peinsa com che e sarà bel, me e te, tòt el dè a fè tòt quel ch'uc per, senza ureri, senza nisoun che possa mèta bec t'li nosti abitudini, la dmenga a pudrem stè sò a mizdè...

Lorenzo: però sno la dmenga achsè prest, eh?

Sara: (*continuando a sognare*) la sera a tulem un pez ad pezza o do cacioun e a magnem sora e diven, daventi ma la televisioun

Lorenzo: perché, te adès la pezza andò t'la magn?

Sara: a pasem tòtta la sereda da per noun do, ma chesa nosta, a guardè e "grande fratello"

Lorenzo: sé, s'u gni è la partida. Anzi arcordti da cumprè enca una televisoun sznina, per te, da mèta t'la camera

Sara: e la nota a durmem insein at che litoun grand e quand che e sarà fred ac stringem fort oun ma ch'l'elta

Lorenzo: e sarà mei che t'am staga d'long perché s'a ciap fred, dop um vein i dular ad penza e im scapa i gas lacrimogeni. La mi nona la giva: eria ad fisura, eria ad sepultura

Sara: e la mateina ac svigem oun tached ma ch'l'elt. Me am vestirò, at salutarò e andrò a lavurè

Lorenzo: e sarà mei che t'an mi sveggia achsè prest, che se nò um da sò e nervos

Sara: va bein, allora at ciamarò dop da l'ufic

Lorenzo: a m'arachmand, ciema agl'ongi pricisi, perché se no a fac terd in palestra

Sara: e tu t'l'imagin e dè de matrimonie? A voi una cisa ch'la vonta d'amigh e ad pareint

Lorenzo: basta ch'la sia t'un ureri ch'u gni sia al corsi ma la televisioun

Sara: me a sarò alè, se mi vistid biench e e mi bà u m'acumpagnarà ma l'alter

Lorenzo: t'al fè biench e vistid? Te fat bein a dimle achsè mez'ora prima a fac una lampada

Sara: um strengerà fort t'al su braci e um girà: bona furtouna!

Lorenzo: e invece la mi ma l'am darà un bès e po' l'am girà: a t'aspet ma chesa, che tinimodi un dura

Sara: e po', fnida tòtta la cerimonia, a ciaparem la nosta machina e andrèm vers e nost nid d'amor. Magari a pudressmi afitè una rols rols

Lorenzo: mo va là. At cherg sora la moto, e via ch'andem

Sara: e, una volta arvat ma la chesa nova, t'am ciaparè so e t'am purtarè deintra tla braceda

Lorenzo: allora un basta che t'faccia do mìs ad dieta, ut toca ciapè l'anoressia

Sara: e la nota, te let, a dèm via mi fugh artificiel

Lorenzo: s'a t'ho da purtè a braci, e sarà mei aspitè la mateina dop, che la nota a sarò strach s-cent

Sara: e po', e dè dop, a partirem per e nost viag ad nozi: Venezia, Parigi, Londra...

Lorenzo: ...Misano, Mugello, Estoril...

Sara: *(come ridestandosi)* dai, andemma a svigei

Lorenzo: no, dai, a t'ho dèt che adès an mi la seint. T'am vù mèta sobte in imbaraz?

Sara: *(si alza)* allora andemma tla mi camera. *(Come sfidandolo)* Enca alè at mèt in imbaraz?

Lorenzo: a te fac veda me se t'am met in imbaraz...*(escono dal centro)*  
*(suonano alla porta. Di nuovo. Da destra escono Adalgisa e Furlèna)*

Furlena: allora l'ha sintid ch'us ch'l'ha dèt e mi soci, eh? La irva la porta e la manda via quel ch'l'ha suned senza fè tenti stori, u n'importa chi ch'l'è. E se prova da fè di scherz, e sarà pèg per lia. La a capid?

Adalgisa: adès a prov. An so tenta pradga a dì al busgii

Furlena: e sarà mei ch'la impera a la svelta, s'l'an vò...*(fa il gesto di tagliare la gola)*

Adalgisa: *(speranzosa)* me mi marid e ma la mi suocera?

Furlena: no. Ma lia  
*(Adalgisa va ad aprire, dopo un breve conciliabolo rientra con Irma, con un gesto come per dire: non ho potuto farci niente)*

Adalgisa: ecco, quest l'è che amigh dla scola ad Marein ch'at giva. L'è pàs a salutec e po', tra un ricord e un elt, avem fat terd. Lia la è la Irma, la nostra vsina



Furlena: piassgier sgnora

Irma: scused, an vleva disturbè, mo a ho sintì dal vosgi a st'ora, ho pinsed d'avni a veda. Sa quel che suced te mond me dè d'og

Furlena: l'ha a fat bein, sgnora, un si sa mai. Grazie e arivederci...

Irma: mo che scola avid fat insein sa Marein? A nu saveva ch'aveva fmid agl'elementeri

Adalgisa: sé, Irma, s'è per quell, dop la ha fmid enca al profesionali

Irma: toh, an l'avria mai dèt. Enca e mi marid us ved spès si su vèc cum-pagn ad studie. Mo i su i è tòt d'università, tòtta geinta s'una pusi-zion...

Adalgisa: ho chera per lò. (*A Furlena*) La sgnora Irma la sta me pien ad sotta

Irma: sé, verameint avressmi duvud cumprè quest, d'apartameint, mo dop avem caped quel me pien ad sotta perché l'è piò grand, piò spazios, piò luminos...e po', al finiduri agl'era sochè mei

Furlena: ho capid

Irma: e po', e pruget d'aredameint u c'l'ha fat Arrigoni, l'architet ad Biagetti, e me mudestameint ho dèd una bela mena a capè i materiel piò rafined e custos e tòt i mobili firmad. Eh, l'è stè un bel sacrific, mo adès a pudem dì d'avè ouna dal chesi piò ad lòs e ad tendeinza de paes

Adalgisa: (*a Furlena*) a vlid andè a veda?

Furlena: eh? No..no grazie

Irma: perché, vò a lavured te setor?

Furlena: eh, no, un mi per propri...

Adalgisa: cumè no? An trafiched enca vò ti apartameint, t'al chesi...?

Irma: a sid un architet?

Furlena: no, propri un architet an giria. Ho fat e manovel una volta, mo i m'ha mand via dop un pera ad stmeni. A feva caschè tòt i madoun...

Irma: (*schifata*) beh, me alora artorni a durmì. Scused e disturb. E scused enca la vstaia, un mi suced mai da scapè da chesa senza essa cure-da, laveda e profumeda cumè la perfezioun fata persouna

Furlena: ch'l'an bacila, considered la situazioun...

Irma: enca se per dì la verità, an fac brota figura gnienca sla vstaia, eh? L'è una Marinella, la costa un oc dla testa. Per cumprè una vstaia achsè, ma te Adalgisa ut vò un mutuo sno per la cinta

Adalgisa: me a fac bein sa quelli ch'a compri me marched

Irma: ah, ciò, cunteinta te. Enca perché mei t'un pudrès fè

*(da destra entrano Curio, Marino e Graziella, attraversano il salotto e si recano in camera)*

Marino: bonasera Irma. Scusec mo la mà l'aveva bsogn da fè un bisugin e allora a l'acumpagnem te gabinet

Irma: perché mo la n'è bona d'andè da per sé?

Curio: sé...mo...achsè....ai fèm cumpagnia

Graziella: *(alticcia)* bonasera Irma, la vein enca lia a giughè a "legarello"? hi hi hi...

*(Marino, Curio e Graziella entrano in camera, Graziella prosegue a sinistra in bagno, Marino e Curio attendono sedendosi sul letto o su una sedia)*

Irma: *(ad Adalgisa)* la vosta suocera la bè un po' trop. Dal volti um capita da vedla già imbriega dop mezdè. La s'arveina la saluta

Adalgisa: al savèm Irma, a cerchèm da stei dria, mo l'è fatiga. La trova tòt i modi per frighec, la è furba...

Irma: sa vot, furba? S'l'è la ma ad Marein l'an po' essa tenta furba. Senza po' dì che um per che u gni vòia una masa a frighev ma vuilt

Adalgisa: beh comunque grazie de pensier, a vidrem quel ch'a pudem fè

Irma: allora me a vagh a durmì. Bonanota

Furlena: bonanota sgnora, piassgier d'avela chnusuda

Irma: *(lo guarda con disprezzo)* ai cred *(esce)*

Furlena: *(ad Adalgisa)* ch'la venga ad qua, sgnora *(indica la camera)*. L'è na bela piatula la su vsina. La fa sempra acsè?

Adalgisa: sempra. Ma lia la gni pend un fil, e ma ch'ilt l'ai counta i btoun m'ados

Furlena: la n'ha mai peins da ciachei la testa?

Adalgisa: la vnirà, la vnirà enca per lia, ch'un bacila *(entrano in camera)*

Curio: allora?

Furlena: l'era una vsina. L'aveva sintid dal cias e l'era vnuda a veda. A l'avem manda via sla storia ch'a sem di amigh dla scola

Curio: sta chesa l'è un port ad mer. Adès te Furlena arvenza achè e beda m'al doni, che me a vagh se padroun ad chesa tla cusgina a mèta so che cafè

Furlena: va bein. Me però prima da toh e caffè avria bisogn da magnè checosa

Curio: Furlena, tra te e e baghin a ne so chi fa più schif. *(A Marino)* lù che venga ad qua sa me, che avem da fnì che s-cors

*(Curio e Marino entrano in salotto, lo attraversano ed entrano in cucina. Intanto)*

Furlena: *(ad Adalgisa)* la su madreina la n'ha ancora fnid?

Adalgisa: l'ha voia...ad solit, quand la fa prest, l'ai mèt tri quert d'ora

*(suonano alla porta. Di nuovo. Escono dalla cucina Curio e Marino)*

Curio: ormai l'è pradghi. L'irva la porta e ul manda via, enca s'l'è e Pepa. L'ha capid? An voi stori, stavolta. Me am met achè e a stagh da sinti *(apre la porta della camera)* Furlena, e nost amigh e và ma la porta, se duvès fè un scherz, taia sobte la gola ma ch'al doni. E chmenza da la mà

Furlena: *(serafico)* va bein. Ai s-ciaf una curtleda te garnagoz. A fac un macel *(Marino va ad aprire, dopo un breve conciliabolo rientra con Armando, con un gesto come per dire: non ho potuto farci niente. Armando ha lo sguardo e l'atteggiamento da zombie)*

Marino: Armando...Armando...cus ch'l'è sucès? *(Armando resta zombie)* quest l'è un mi amigh dla scola ch'u m'è pas a truvè, avem fat terd

Curio: *(scocciato)* piassgier...

Armando: *(come se non vedesse nessuno, si accascia sul divano)* la mi bicicletta...la mi bicicletta....

Marino: cus ch'l'ha fat la tu bicicletta?

Armando: *(sempre come in catalessi)* im l'ha rubeda...l'ha gni è piò te fond

Marino: cus disg, Armando? T'zì sigur? Forse tla è lasa da un'enta perta, ta n'avrè guers bein...

Armando: no, Marein, magari. Il sa tòt che me a la làs sempre alè, te su cavalet, e guai chi la tocca. Im l'ha rubeda at deggh. Una Bianchi Colnago se tler in carbonio e tòt i acesori ad ste mond, e sogn dla mi vita

Marino: mo t'l'è schvert adès? Al dò dla nota?

Armando: sé. Do minud fa. Um sucedeva spes la nota da svigem e andè giò te fond a guardè la mi bicicletta. Dal volti a la smunteva tòtta, a la puliva, ai deva l'ogli, ai vleva un bein cum'è ouna ad fameia. Im l'ha rubeda, chi vigliach...

Marino: t'zì sigur d'avè guers bein? magari te scur...

Armando: prova d'andè a veda. La gni è piò, at degh. I m'ha làs sno che cadnac ad Graziella ch'adovri dal volti pri andè a fè la spesa. Chi che pò essa sted, Marein, chi che po' essa achsè trest e senza cor da fè una purchera de gener?

Marino: sa vot ch'a sapia me, Armando? Magari un burdlac u t'ha fat un scherz e dmateina u t'l'arporta indria

Armando: no, Marein, la era tropa bela. Im l'ha rubeda, im l'ha rubeda, an la vi-drò mai piò (*scoppia a piangere a dirotto*)

*(suona il campanello)*

Curio: ai arsem! Ad sta chesa e bsogna mèta sò una rutonda. O se no ui vò i vegil per cuntrulè e trafich! Stavolta a vagh arvì me. Lò che porta st'om ad là in cusgina

Marino: ah, ciò...pruvenma po'. Armando, giò Armando, nu fa achsè, vein ad là sa me che at fac una capumella (*cerca di alzarlo dal divano*)

*(Curio va ad aprire la porta)*

Marino: (*sottovoce*) t'è ciamed la pulizia per denunciè e furt?

Armando: sé, i m'ha dèt chi manda una patuglia sobte. Mo sa vot chi facia? or-mai lia la gni è piò. La mi bicicletta... (*piange disperato*)

Marino: l'impurent l'è chi venga. Vein olta ad qua, dai (*lo solleva a forza*)

*(entrano Curio ed Irma, mentre Marino sta spingendo Armando in cucina)*

Marino: (*sulla porta della cucina, cercando di sorridere ad Irma ed ostentando indifferenza*)... 'sera (*spariscono*)

Irma: mo quel l'era e sgnor Armando. Perché e piangeva achsè?

Curio: e...e piangeva?

Irma: orca misera, u n'ha vest? Un pez d'om achsè, mètsi a piengia cumè un burdel. Cus che sarà sucès?

Curio: ah, sè...l'ha savud...l'ha savud adès che u i è mort una zea

Irma: una zea?

Curio: sé, u i ha telefoned un su pareint poch fa per dei la nutizia

Irma: us ved che u i era atached na masa, ma sta zea. La steva mel?

Curio: sgnora, s'l'è morta, l'è segn che propri bein l'an steva

Irma: quant an ch'l'aveva?

Curio: boh...i giva bèla nuventa... a n'ho capid bein

Irma: ah, beh, allora...

Curio: *(guarda sospettoso verso la cucina)* scused sgnora, mo um vein un dobbie. An vuria che...scused un mumeint...*(si fionda in cucina)*

*(poco dopo, asciugandosi le lacrime, esce Armando con una tazza di camomilla)*

Irma: oh sgnor Armando, ho savud enca me. Ai sò te mez de cor

Armando: grazie, Irma *(cerca di farsi forza)*

Irma: forza sgnor Armando, e bsogna fès forza. Us ved proprie che u i era afeziuned una masa

Armando: ul po' di pien e fort. Us pudria di ch'l'era la cosa piò impurtenta dla mi vita

Irma: adiritura? beh, me a capès e su dulator, sgnor Armando. Mo a di achsè e fa un tort ma la su moi

Armando: mo lia l'al sa. Me a so sted cèr fin da e prim mumeint. A l'ho aviseda sobte: te t'zarè la mi moi, mo e mi prim amor l'era e l'arvenzarà sempra un ent

Irma: e su prim amor!?

Armando: davera! quant volti, quand a sera t'l'ufic, a guardeva e sol fura da la fnestra, e an avdeva agl'ori da muntela

Irma: da muntela??

Armando: e quant volti quand a fniva da lavurè, invece da ste s'l'a mi moi, am cambieva ad scaraneda e po' a ciapeva via ad corsa

Irma: e ciapeva via? sa lia? Mo a fè chè?

Armando: ah, in t'un mumeint ai salteva sora, e via andè...

Irma: uh Madunina senta! ai saltevie sora?!?!

Armando: achsè al vol, sno d'insteda, però. L'inverni l'era un po' più gnara, a la duveva cavè fura da te fond, am duveva mèta la muda de fred...

Irma: ah, perché, d'inverni a la tnivie te fond?

Armando: sé, mo quand l'am bsugneva l'era un fòm cavela fura. Una pumpeda daventi, una ad dria, e via andè

Irma: uh e mi Signor, ch'us ch'um tocca sinti! Mo la n'era vecia?

Armando: l'età l'an counta, quand una roba l'as tin bein, com ch'a la tniva me...

Irma: e la su moi l'an giva gnint?

Armando: eh, a capirid...te prim l'as lamanteva, la giva ch'las sintiva trascurada, che me a pinseva sno alè. Mo dop un po', quand la ha vest che me da ch'urèc a gni sintiva, la i ha duvud fè e cal

Irma: a ne pòs creda che la su moi l'apia putud acitè una situazioun achsè

Armando: ah, lia la n'era d'acord pri gnint, mo me a so sted una fitoccia...quand la ha chmenz a fela tropa longa sa tòt ch'al messi che me an sera mai ad chesa, che a sera sempra fura a corra, l'al sa me cus ch'a i ho chmenz a dì?

Irma: cosa?!?

Armando: a i ho dmand s'la vleva vnì enca lia!

Irma: no!?!

Armando: sé! A i ho dmand s'la s'vleva fe e "tandem"!

Irma: e "tandem"?!?! e cus che saria e "tandem"?

Armando: l'è pri andè in dò. Oun damenti e oun ad dria

Irma: uh, Signorein binidet!

Armando: e achsè lia la n'ha piò putud dì gnint. La la ved lia, ma la mi moi, a fè fatiga sora e tandem?

Irma: no davera! l'utma cosa che a pudria mai imaginè da la su moi, l'è da vedla sa vuilt a fè e tandem

Armando: ai cred! Enca perché alè sora us suda, eh? L'è 'na fatiga...e pò, a difereinza ad quèl ch'us pudria pinsè, quel che fa piò fatiga ad tòt, u n'è miga quel ad dria: l'è quel che sta damenti

Irma: a sé?!? an l'avria mai dèt...

Armando: mo enca s'a l'avès messa ad dria, l'an saria vnuda l'istess

Irma: sé, chnusend la su moi, a so cunvinta enca me

Armando: e adès e bsognerà ch'um nun facia una rason. A duvrò chminzè a guardem in gir pri circhen un'enta

Irma: un enta?? Cum'è un enta?

Armando: sé. E bsogna ch'a chmenz sobte. Enca quand ch'a l'avrò trova, e sarà fatiga abituem...ch'l'elta ormai, quand ch'a l'aveva sotta, l'andeva da pri sè

Irma: e se invece, vest che ormai l'an gni è piò, e chminzès a badè ma la su moi senza andè a circhè tent in gir? Un cred che ormai, a la su età, e duvria pinsè un po' piò ma chesa sua?

Armando: cus ch'la vria dì? ch'a sò trop vec, pri andè ancora in gir a corra?

Irma: me a degħ sno che e saria ora che chla senta dona dla su moi la pudès avè e su om tòt per sé, senza duve fè a mità sa nisouna

Armando: no, sgnora. Um dispisg, mo finenta ch'ai la fac a voi pruvè da fè i utme gir in giostra. E saria un pched murtel mandè a moc tòt l'alenameint ch'am so fat finenta adès, sa tent sacrific

Irma: ah, brev. A m'imagin che sacrific! E du ch'l'ha intenzioun d'andela a circhè, la nova?

Armando: dische a Remni i ha vert un post nuv. Andrò a veda alè

Irma: ah, a Remni, cumplimeint. Perché quelli ch'a gli è achè d'intonda li gni fa

Armando: eh, la ved, sgnora, me ho dagli esigenzi particulari. A la voi acesurieda

Irma: ah, la la vò enca acesurieda?

Armando: us capess. Emench ch'l'apia tòt i acesori ad ch'l'elta. Mo um sa che per avela achsè, a la duvrò urdinè

Irma: perché, l'is po' enca urdinè?

Armando: sé. Quelli ch'al vein da l'estero e bsogna urdineli. Sa tòt i acesori ch'hai voi me, ui vrà emench emenc do-tri mis

Irma: do-tri mis? E intent lò com che fa? L'andrà in astinenza...

Armando: ciò, a farò quelch gir s'la Graziella. Quella la è sempra alè a dispusi-zioun

Irma: s'la Graziella?? L'andeva già enca s'la Graziella?

Armando: sé, mo poch. Gemma achsè ch'a la tniva alè cumè roda ad scorta, sno per dagli esigenzi particulari

Irma: uh, Madona senta...la Graziella? Me an me n'intend, eh? Mo um per ch'ui voia un bel curag pri andè s'la Graziella

Armando: l'ha rasoun. L'è achsè vecia, tinca e malandeda...e po' dop un po' ch'ai vagh, che a cmenz a dei dentra una muliga ...uh, la taca a strida ch'la t'arbelta agl'urecci ...

Irma: e dop quand l'arvarà quella ch'a vlid urdinè, sla Graziella cus ch'a fèd?

Armando: um sa che ormai a la pòs enca bòtè via. La la vò per e su marid?

Irma: me mi marid ai dagh e s-ciadur t'la testa, no la Graziella

Armando: ciò, allora a la purtarò a San Gian, ma la discarica

Irma: ma la discarica?!?! A vlid butè la Graziella tla discarica?

Armando: perché, i fa paghè checosa? Alora a la port so vers Carpegna a la làs  
t'un foss

Irma: t'un foss??

Armando: sé. U i è ches che la la trova quelch burdlac e che us la cherga so.  
S'ui da una bela pumpeda, la po' ancora arturnè bona. Magari ui duvrà  
dè una sgraseda, cavei un po' d'rogna...

Irma: *(trasalisce)* e vò savè una roba, sgnor Armando? Lò l'è un bel zun-  
zloun!

Armando: zunzloun? Perché? Dop a fac sempra la doccia...

Irma: l'an basta una doccia, sgnor Armando. Um fa schif!! Lò, la Graziella e  
e su "tandem" *(si volta indignata e se ne va)*

Armando: *(basito)* schif? Perché? *(Irma è già uscita. Sorseggia la camomilla.  
Suonano. Vedendo che nessuno va ad aprire, ci va lui)*

*(da sinistra entra Furlena. Contemporaneamente, da destra entrano Curio e Ma-  
rino)*

Curio: chi ch'è andè a arvì la porta?

Furlena: a ne so, a giva ch't'ui pansevie te

Armando: *(rientrando)* u i è la pulizia

Marino: *(tronfio)* ha ha! E alora? Adès cum'è ch'a la mitem? Eh? Sgnor ledre di  
mi stivel? An canted più tent da gal, eh?

*(dal centro entrano Piero e Porfirio)*

Piero: sgnor Marein?

Marino: *(non li ha visti, ancora tronfio)* sé?

Porfirio: a sid in arest!

*(sulla faccia basita di Marino, cala il sipario)*

**FINE SECONDO ATTO**



## TERZO ATTO

*Dieci minuti dopo, in scena, in salotto: Marino, Curio, Furlena, Armando, Piero e Porfirio. In camera Graziella ed Adalgisa. Marino e Porfirio sono seduti, Piero passeggia, gli altri sono in disparte*

- Piero: ...e achsè avem fat finta da essa ciamed da la centrela, per una urgenza che invece la gn'era, per andè a fè al nosti indagini sla chelma e senza che nisoun ad vuilt e pudès avè di sospett...
- Porfirio: dal volti per fè al nosti indagini e fè sz-corra la geinta, uc curvin dè d'intenda ch'a sem di pori invurnid
- Marino: chisà che fatiga ch'a fed...
- Piero: prima ad tòt, avem s-chvert ch'la n'esest nisouna "pulmunite laidoputrida", com ch'ac vlivi fè creda
- Marino: cumplimeint! avid guers s'l'enciclopedia medica?
- Porfirio: sé. E po' te computer dla centrela e risulta che vò, sgnor Marein, a sid stè in Rossia do stmeni fa. L'è vera? A fè cosa?
- Marino: a so sted a San Pietroburgo, ma la gita dla SUMS, e allora? A sirimi piò ad cinquenta...
- Piero: avem enca cuntruled tòt i registri: un risulta da nisouna perta che vo a sid andè a scola s'un cert "Curio Strozzapreti"
- Marino: cumè no? L'è vera, Curio, ch'a sirimi enca cumpagn ad bench? Maltagliati e Strozzapreti. E ad dria u i era Rigatoni e Pappardelle
- Porfirio: e un vi per un po' stren che un vec amigh dla scola, un cumpagn ad bench, e venga a fè la veggia, e vò a l'aspited in pigiama?
- Curio: no, mo me a so capited, sgnor Ispetor, a n'aveva avised...
- Marino: e po' ma vuilt cus ch'u v'importa? Dmen a voi andè a lavurè, in pigiama
- Piero: e lù, sgnor Curio, us po' savè andò che stà ad chesa?
- Curio: *(imbarazzato)*...ah beh...me a stagh...alè...sotta la cisa...dria ma l'Agip
- Porfirio: duv'è che saria? A n'ho miga capid...
- Marino: *(sempre con astioso sarcasmo)* cum'è u n'ha capid? E sgnor Curio e sta alè, tra Piazza la bomba e Via di corsa

Piero: sgnor Marein, a capid enca vò che achè avèm piò d'una roba ch'l'an quedra...

Marino: insomma Ispetor, us po' savè ad cosa a so acused?

Piero: sobte. *(Traendo un taccuino)* donca: associazione a delinquere finalizzata allo sfruttamento della prostituzione, tratta delle bianche...*(a Marino)* a vlid al manetti?

Marino: al manetti? no!

Piero: ...resistenza a pubblico ufficiale...

Marino: um per da essa t'l'asil di burdel

Piero: ...vilipendio alle istituzioni...

Marino: sé, a sem t'l'asil di burdel

Porfirio: cosa? L'asil di burdel?? Burdel ma chi? Ch'un s'azerda piò da dì ch'a sem di burdel perché se no me...

Marino: eh, se no lù ch'us che fa? sintemma

Porfirio: me...*(ci pensa)* me...a teng e fied finenta che lò un dmanda scusa *(incrocia le braccia e gonfia le gote per trattenere il fiato)*

Piero: ch'l'apia pacinza, sgnor Marein...*(a Porfirio)* te tira e fied, va là, Porfirio che se no e suced che e sangui un t'ariva piò me cervel. Già che fa fatica da per sé....

*(Porfirio respira)*

Marino: ch'un bacila, Ispetor, che e cervel de su culega e sarà già tutt avizid per e poch lavor ch'ui da e su padroun

Piero: adès basta, però, eh? Um sa che lò u n'apia ancora capid la gravità dla situazioun, se no un faria tent e spiritos

Marino: che staga da sinti, Ispetor. Ch'um faccia ciamè ch'al do doni ch'a gl'è ad là - che po' al saria la mi ma e la mi moi - e po' e vidrà che la situazioun l'as ciarès da per sè

Porfirio: u n'è ch'a vlid imbruiè al cherti ancora ad piò?

Marino: mo no, av deggh ch'a voi ciarì tòtta la facenda

Piero: mmm...*(ci pensa un attimo)* Apunted...va a ciamè ch'al do doni ch'a gl'è ad là

Porfirio: e perché ho d'andè propri me?

Piero: perché me a so e tu chep

Porfirio: e sa gl'è nudi?

Piero: te rasoun. L'è mei ch'ai vaga me (*va ad aprire la porta della camera*)  
doni, avnì po' ad qua

(*Adalgisa e Graziella entrano in salotto e salutano*)

Marino: (*si alza*) ecco, Ispetor, questa l'è la mi ma. Spadellati Graziella. L'ha  
stentancinq an

Graziella: ...(*civettuola*) ancora da fnì

Marino: e questa l'è la mi moi, Adalgisa. Alora Ispetor, ch'um degga lò adès:  
enca s'us truvàs qual'd'oun achsè sgrazid e strambaled da paghè, ui  
per che me am possa mèta a venda al prestazioun ad sti do doni chi  
chè? Pacinza per la mi moi...mo la mi mà?

Adalgisa: cum'è pacinza per la tu moi?

Piero: i count i n'artorna l'istess, sgnor Marein. E ved enca lò che la su ma e  
pèr e ritrat dla salute

Graziella: ...grazie

Piero: perché uc vleva dè d'intenda ch'l'aveva la pulmunite? E perché st'om  
(*indica Furlena*) l'era tla su camera, che piò che un dutor e per un  
spazein?

Furlena: a sarid bel vò...

(*dal centro entra Sara, poi successivamente Lorenzo*)

Sara: ba, cus che suced? Chi ella tòtta sta geinta?

Marino: oh, burdèla, guerda, avem la pulizia ad chesa, um per da sugnè

Sara: at vleva presentè e mi murus. Lorenzo (*introduce Lorenzo*)

Marino: oh, Madunina senta, enca questa adès? mo av si mèss tòt d'acord per  
fèm s-ciupè la testa? (*rivolto a Lorenzo*) An deggh per lù, eh? Ch'l'apia  
pacinza, giuvnot, piassgier da chnossli, mo una roba ala volta, per cari-  
tà

Adalgisa: (*facendosi avanti verso Lorenzo*) piassgier Lureinz, me a so la ma.  
Ch'un bacila, u n'è colpa sua, mo purtrop l'è capitèd t'un mumeint che  
peg d'achsè un pudeva capitè

Lorenzo: um dispisg, an vleva dè tòt ste disturb. (*vede Curio*) Vèh, mo tè cus  
t'fè achè?

Marino: cumè mo, av chnusid??

Lorenzo: (*a Curio*) us capès ch'al chnoss. L'è e mi ba

(*sorpresa generale*)

Adalgisa: e su bà?!?

Lorenzo: te tla chnusivie già ma sta geinta, ba?

*(Curio muove una mano come per dire: così così)*

questa l'è la mi murosà

Piero: insomma, sgnor Marein. Adès basta. Ac vliid racuntè una bona volta chi chi è sti do sgnor? *(rivolto a Curio e Furlena)*. E badè da dì la verità stavolta, e tòtta. Perché se no, achè, la storia la va a fnì mel per vò

Marino: va bein, sgnor Ispetor...quist i è *(guarda Sara che attende trepidante)*...i è...*(alla fine, rassegnato)* i è do mi amigh dla scola chi è pas a bè checosa

Porfirio: e perché ac vlivie dè d'intenda che quel l'era un dutor?

Marino: perché...perché...perchè l'è un mez dutor che fa pratica. L'è un ome-opata, chiropratico, chiromante...

Furlena: ...sé, barbir, spranghin...

Marino: la mi ma l'aveva e mel ad testa e lò u i ha fat oun di su impach. Quei che ad solit l'adovra per la pulmunite. A ne so com ch'l'ha fat, mo lia la s'è guarida l'istess

Piero: e l'è tòtta la verità? Baded che noun an cuntrulem piò gnint, eh? A garantid vò?

Marino: sé. A garantès me per tòt do e am ciap tòtta la respunsabilità

Piero: ah, ciò. Se per vuilt la va bein achsè, allora noun a pudem enca ciuda e ches

Armando: un mumeint, Ispetor. E la mi bicicletta?

Curio: mo...perché, la è la vosta? Una bianchi colnago tòtta acesurieda?

Armando: sé!

Curio: pinsed che u l'ha trova e mi amigh a chè sotta, sbanduneda t'la bre-scia, e la l'aveva cherga tla machina per purtela dmateina ma la pulizia

Armando: davera?!? A l'avid vò tla vosta machina??

Furlena: *(cercando di evitare)* chi, me?

Curio: sé. *(con intenzione)* Dai, va ad sotta sa ste sgnor a cunsgnei la bicicletta, che achsè dmateinta t'at sparagn un gir

Furlena: mo me...

Curio: dai movte, che avem già pers trop teimp in ciacri *(lo spinge)*

Furlena: ah, ciò, va bein, che venga po' sa me...*(accompagna Armando fuori dalla porta)*

Piero: a scapèm enca noun, alora. Bonanota ma tòt. E circhè da fè pien st'elta volta ch'a bivid in cumpagnia. An vuria che quelch vsin uc facia un'enta segnalazioun, perché se no noun...

Marino: al savem Ispetor, a duvid fè e verbel. Segnalazioun-verbel, segnalazioun verbel...

Porfirio: egià. Achsè e funziouna. Osta, a sid svèg vò. Impared prest. A vlid vnì a fè e puliziot enca vò?

Marino: eh, ai pensarò, grazie

Piero: bonanota ma tòt

*(Piero e Porfirio escono salutati da tutti)*

Lorenzo: alora enca me a turia e disturb, vest ch'u s'è fat enca terd...

Adalgisa: mo cus che disg, giuvnot? Adès ch'avem risolt nicosà, ac duvem chnossa una muliga mei. Che venga po' ad qua a toh un caffè, tinimodi e son stanota a l'avem pers

Sara: forse ma, vesta l'ora, e saria mei una capumella

Graziella: o si no e vò un mistrà?

Lorenzo: no grazie, sgnora. Una capumella l'andrà bein

*(Adalgisa, Graziella, Lorenzo e Sara entrano in cucina)*

Curio: alora...grazie

Marino: ad cosa? S'a duvem dvintè "consuoceri"...

Curio: l'aveva capid che an sem de mes-cir?

Marino: u m'era vnud un dobbie

Curio: per dì propri la verità, a sèm do pori sgrazid. A femie i uperai finenta an, avem lavured una vita t'una dètta achè ad San Marein, finenta che sta boia d'una crisi l'ha custret e padroun a licenziec

Marino: a sirvi "frontalieri"

Curio: sé. E avem camped bein finenta ch'avem putud lavurè. Gnint ad chè, mo giost per avè una vita dignitosa e da tirè so che ragazz mi studie. Mo adès chi ch'uc vò piò? Ormai avem pas i cinquenta e e lavor per noun e per ch'u gni sia piò

Marino: quist i è teimp cativ pri tòt

- Curio: e alora achsè, dop un an ch'an avem trov da bata un ciod in vell, e sa tòt al porti e purtoun ciusi tla faccia, me e e mi culega avem pinsed da fè una matiria: andè a rubè t'una chesa
- Marino: e per un scherz de destein, a sù andè a capè propri questa
- Curio: vigliaca miseria spudareda, chi ch'l'avria mai peins, d'andè a inzampè propri tla chesa dla murosa de mi fiul?
- Marino: propri un scherz de destein. Mo enca s'l'era la chesa d'un schnusud, a n'avid peins me guai ch'avressvi cumbined?
- Curio: a sirimi dispered, sgnor Marein. A pinsimi da rubè un po' d'sold giost per andè via. In America, in Germania, a ne so...per circhè un lavor alè
- Marino: e a n'avid peins ma la viulenza che i ledri i fa ma la geinta ch'la dorma t'al su chesi? A perta i sold che magari te fatiched una vita per mèta da perta – e ch'it porta via t'un minud – mo i ledre at chesa i t'arveina la vita, in ti fa piò durmì la nota...
- Curio: avid rasoun, sgnor Marein, al savemm. Mo a n'avemie scelta. Sta vigliaca d'una crisi l'ac custreng a fè una guera tra purett
- Marino: pussebli che t'un ann, an si ste bon da truvè un strac ad lavor?
- Curio: gnint ad gnint. Avem prov d'ampritòt, qualsirsi cosa. Ormai a sèm trop vec per e lavor, e trop giovni per la pensioun...se mai la i sarà
- Marino: *(ci pensa)* vò a savid che me ho una dètta ad cunsegni. La è sznina mo la è ancora in pid. Cus ch'a gid d'avni a lavurè da me?
- Curio: oh porca miseria, mo...e disg dabon??
- Marino: oh, la crisi la i è enca per noun, eh? E l'as fa sintì. Mo me a degh che s'a s-cor si mi soci, e a streng ancora un busg tla mi cintura, al pudressmi supurtè, ste sacrific
- Curio: *(colpito)* e perché al faressvi?
- Marino: e ved, Curio? ma noun ad San Marein i c'ha sempri dèd di filibustir, di cuntribandir e forse, tla storia, dal volti i ha avud enca rasoun. Mo i nost vèc i c'ha tramanded enca i valor dla solidarietà e dl'acuglienza. Luilit i n'è mai vnud mench me rispèt ad sti valor, e forse adès l'è ariv e mumeint che e tocca ma me. Alora, cus ch'a gid?
- Curio: vaca boia, sgnor Marein, an me fac di do volti! Che lavor ch'avressmi da fè?
- Marino: andemma ad là, che daventi m'un ent cafè, a pudrem sz-corra mei ad tòtta la facenda *(verso la cucina)*

Curio: *(si ferma)* però a m'arachmand. Daventi mi ragazz...an vuria che e vnès fura com ch'ac sem chnusud...

Marino: amo il sa già, eh? A sem andè a scola insein, no? *(entrano in cucina)*  
*(poco dopo dalla cucina escono Sara e Lorenzo, tenendosi per mano)*

Sara: vest ch'i è tòt alè insein, me ai vleva dì enca de matrimoni, mo prima e bsogna che t'am facia la pruposta

Lorenzo: *(scherzando)* am so da mèta da s-noc?

Sara: *(romantica)* no, e basta che tu m'el dmanda

Lorenzo: va bein. Prima però a voi ciarì do tre robi sa te

Sara: di po'

Lorenzo: alora...tòt i sold ch'u i vò...tu i mèt te

Sara: sè!

Lorenzo: la chesa...tla trov te

Sara: sé!

Lorenzo: lavè, stirè, pulì, fè da magnè...t'ui peins te

Sara: sé!

Lorenzo: e la sera me a scap spès si mi amigh, la dmenga a vagh in moto, e la sera u i è la partida. Per te e va bein

Sara: sé!

Lorenzo: e finenta ch'an trov e lavor che fa per me, andò ch'ui sia da fè poch e gnint e da guadagnè un moc ad sold, an fac gnint

Sara: sé!

Lorenzo: alora va bein. Sara, t'am vò spusè?

Sara: sé! dai, andèmma a dil ad qua!

*(Sara trascina Lorenzo in cucina. E' Euforica. Poco dopo si odono commenti di complimenti e rallegramenti – complimenti, cin cin, evviva, bravi. Poco dopo escono ancora Sara e Lorenzo. Sara è più seria)*

Lorenzo: sta da sintì, Sara. Me a giria che magari prima da spusec a pudressmi pruvè d'andè a ste insein, giost per pruvè la cunvivenza

Sara: no!

Lorenzo: giost, no, l'è mei spuses sobte. Magari me a pinseva una roba riserve-da, un spusalizi te palaz

Sara: no!

Lorenzo: no no, l'è mei in cisa, te rasoun. Cus t'disg s'a fèssmi una cerimonia un po' casual, magari si jeans...

Sara: no!

Lorenzo: no, l'è vera. Giost. Magari l'è mei un vestid scur. T'ui peins te a prenu-tè la cisa e fè tòt i gir?

Sara: no!

Lorenzo: allora a prov me, dmateina a fac un po' d'telefunedi

Sara: e sarà mei

Lorenzo: va bein, allora me a vagh a chesa, ormai l'è al quatri. Ac videm dmen

Sara: us capess. E fa d'andè sobte a chesa, eh? Tra mezz'uretta at cèm a voi che t'zia già te let

Lorenzo: *(stranito)* va bein *(escono)*

*(Dalla cucina esce Graziella. Si accerta di essere sola. Dalla vestaglia estrae una bottiglia di mistrà che teneva sotto braccio e una serie di bicchieri di plastica. Se ne versa uno. Suonano alla porta. Graziella nasconde tutto e va ad aprire. Rientra con Armando e Furlena)*

Graziella: i è tòt ad là tla cugina

Armando: a vleva ringraziè enca e sgnor Curio. L'è sted enca per lò, se ho artrov la mi bicicletta

Furlena: *(ancora scocciato)* sopratòt, per lò...

*(Armando e Furlena entrano in cucina. Graziella riprende bottiglia e bicchiere. Esce Armando dalla cucina sorprendendo Graziella intenta a bere)*

Graziella: oh, sgnor Armando, a vlem fè un brindisi ma la su bicicletta?

Armando: sa molt piasgier. An stagh piò ti pan da la cuntintezza

Graziella: *(riempie il bicchiere)* Allora salute! Ma la su bicicletta

Armando: salute! *(beve)* alè. Adès ch'l'am scusa mo a vagh sobte da lia, an voi stè un minut ad piò, senza

Graziella: prego prego, bonanota sgnor Armando

Armando: bonanota *(esce)*

Graziella: *(si attacca alla bottiglia)* aaahhh....

*(suonano alla porta. Graziella nasconde la bottiglia alla meglio e va ad aprire. Rientra con Irma, che la guarda male)*

Irma: l'è scap adès e sgnor Armando. Am meravei ch'l'an s'vargogna!



Graziella: ah, perché, avid s-cors...?

Irma: u m'ha dèt tòt. Tòt. E artorni a dì ch'am meravei ch'l'an s'vargogna

Graziella: l'ha rasoun, sgnora Irma. An duvria, u m'l'ha dèt enca e dutor, mo cus ch'l'ai vò fè? L'è un vizie ch'a i ho

Irma: ah, bel vizie. A la su età

Graziella: eh, l'è vera. Una volta an l'aveva miga. Ho chmenz da quand u gni è piò e mi Irnerio

Irma: ah, ecco. E l'an peinsa che a fè achsè la fà un tort ma la su memoria? L'an peinsa ma ch'us che pudria dì e su marid, se u la pudès veda?

Graziella: sé. Dal volti ai peins. Mo a cred che enca s'um pudès veda, e pudria cundivida e mi modi ad cunsulem. L'al sa che, dal volti, quand am nun fac ouna, a peins: questa la è dedicheda ma te, Irnerio!

Irma: *(sempre più indignata)* a vegh che ormai lia la è perduta t'un'abès ad pched e ad perdizioun e la n'ha nisouna intenzioun da smèta e su vizie. A ste punt un m'arvenza elta streda che pruvè da sz-corra se su fiul

Graziella: no! Per piasgier, ch'l'an gni staga a racuntè gnint. E gnienca ma la sua moi. Già che im beda che mai perché in vò. Mo me ormai ho la mia età, la mi vita a l'ho fata, un mès ad piò o ad mench, cus che cambia? Emench per e teimp ch'a so ancora viva, a god

Irma: ah, breva! Bel rasgiunamente! E am meravei enca de sgnor Armando

Graziella: oh, no, la n'è colpa sua. A so steda me ch'a i ho dmand da fèm cum-pagnia. E lò, enca s'um pareva ch'un n'avès tenta voia, l'è stèd achsè garbed che u n'ha dèt ad no

Irma: e sgnor Armando un disg ad no ma parecci, sla ne sa

Graziella: questi agl'è robi che ma me in mi riguerda. La geinta ma chesa sua la fa e su comdi

Irma: beh, um dispisg per lia, mo me an la vegh achsè. Me an pòs ciuda occ, bocca e urecci daventi me scandli e daventi ma la vergogna. Me a sint e duver murel da pinsè ma la su saluta e ma quella dla geinta chla po' essa cuinvolta, in t'un palaz andò ch'u i è enca di burdell. E su fiul du ch'l'è?

Graziella: *(a capo chino, come sgridata)* l'è ad là tla cuscina, sa di amigh

Irma: lia ch'la vaga po' a durmì, adès. Me aspetarò achè finenta che sti amigh in sarà andè via e a pudrò sz-corra dla facenda se su fiul

Graziella: va bein...*(si avvia poi si ferma)* u n'è che...?

*(Irma, ancora indignata, fa un ampio gesto come dire: via e zitti! Graziella esce mesta verso il resto della casa. Dalla cucina escono Marino, Adalgisa, Curio e Furlena. Irma resta in disparte)*

Curio: allora ac videm prest

Adalgisa: us capess. A l'aspitem sa la su sgnora, che ancora a n'avèm chnusud

Curio: an mancarò. E po' lundè a chmanzem a lavurè

Marino: sé. S'an ci sintem piò, presentev po' lundè mateina diretameint tla dè-ta

Curio: t'zi cunteint, Furlena, ch'u s'artaca finalmeint a lavurè?

Furlena: *(poco convinto)* an stagh piò tla pèla

Curio: allora grazie ad tòt, sgnor Marein

Marino: mo ad cosa? E po' tra "consuoceri"....

Furlena: me an so "consuocero", mo um tocca lavurè l'istess

Curio: dai bonalena, che ho garantid me, per te. T'an mi farè fè bròta figura?

Furlena: emench, per festegiè, a pudressmi andè a magnè checosa?

Curio: a magnè adès? Mo l'è al quatri dla mateina, l'è tòt cius

Furlena: u i è e bar dla Ilde, ch'l'è vert tòtta la nota. Me am fac una pieda sla murtadela, salem, purchetta, patedi, uva e furmai

Curio: eh, va bein, sguvanid. Tinimodi, ormai, stanota a l'avem fata tonda

Furlena: *(uscendo)* e s'ai mitès enca una foia d'insaleda? cus t'disg, ch'l'am faccia mel?

Curio: noooo, t'ui vè a mèta enca l'insaleda? Dop quella l'at dà pisantezza

Furlena: allora ai mèt i scarpegn

*(escono tra i saluti di Marino e Adalgisa)*

Adalgisa: oh, sgnora Irma, lia la è ancora achè?

Irma: sé. Ho aspited achè perché aveva bsogn da sz-corra se su marid

Marino: ch'us ch'l'ha da dìm, al quatri dla mateina?

Irma: una roba riserveda e una masa impurtenta, che riguerda la su ma

Marino: Gisa, va po' a durmì te, che me a vengh olta apeina ch'ho fat

Adalgisa: va bein. bonanota sgnora Irma *(esce a sinistra in camera e si mette a letto a dormire)*

Irma: bonanota (*attende che Adalgisa esca*). Alora. Prima, achè, u i era la su ma se sgnor Armando. Da pri luilt!! Al savid ch'us chi fa?

Marino: eh, al savemm, al savemm. Lia la cerca da masès, mo noun al savemm. A circhem da badela, mo l'è fatiga. Ormai l'è ariva m'una età ch'la n'sta più da sinti

Irma: ah, quindi, per vuilt la va bein achsè...

Marino: u n'è ch'la vaga bein, sgnora. Mo sa vol fei? La mi moi la è più rigida, la la vria tni più cuntruleda. Me, invece, quand la mi ma l'an sint, a deggh che se ogni tent las vò bagnè e becch, ciò, lassa ch'la faccia

Irma: lassa ch'la faccia?!?

Marino: enca perché noun a saressmi i utmi a pudè sz-corra. Quand ic vein a truvè i amigh, dal volti, e suced che enca me e la mi moi ai dèm deintrà ad brot

Irma: ah, ecco. Bene. Bravi. Complimeint

Marino: sno che noun al fèm sno dal volti, in cumpagnia, giost per amazè mei la sereda. Invece la mi ma la ha chmenz a fèl enca da per sé, quand ch'la peinsa ch'un la vega nisoun

Irma: a nu saveva d'avè pri vsina la cungrega de pched. Mo lassè ch'av degga che adès avid trov chi ch'uv met e freno. Me an permèterò mai che ste palaz e possa dvintè la chesa de scandli e dla vergogna. Ma la prima ucasioun am farò sinti ma l'assemblea cunduminiela!

Marino: a proposit d'l'assemblea cunduminiela. Lia la n'era steda incaricheda da cambiè e purtoun de palaz, ch'l'è un mes ch'l'è rott? Us po' savè perché un l'ha ancora fat? E va a fni ch'l'entra un ledri

Irma: a sò già steda a veda, mo an l'ho ancora fat cambiè perché a so ancora indicisa tra un maroun cèr e un maroun un po' più scur

Marino: alora us ved propri ch'l'è e su distein, sgnora. Da ste sempra tra i du maroun!

Irma: (*offesa*) bonanota, sgnor Marein! E ch'un bacila ch'l'an fnès achè. Dmateina prest am farò sinti s'l'aministrador

Marino: ecco alora ch'l'ai dmanda cunsegl enca sora chi do maroun ...

*(Irma esce a culo ritto. Marino spegne la luce del salotto ed entra a sinistra in camera. Adalgisa dorme. Marino si mette sotto le coperte e spegne la luce. Dopo un po', di colpo, Adalgisa riaccende la luce e si alza a sedere)*

Adalgisa: Marein!...Marein!...

Marino: (*si alza allarmato*) eh? Cus ch'u i è?

Adalgisa: tè sintid chla bota?

Marino: mo va a caghè...! (*si mette la testa sotto il cuscino*)  
(*sipario*)

**FINE COMMEDIA**